

# **Gemeinde Prags Comune di Braies**

**AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE**



## **Verordnung über das Ortspolizeikorps Regolamento sul Corpo di Polizia Locale**

**Genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 24 vom 26.05.2022**

**Approvato con deliberazione consiliare n. 24 del 26/05/2022**

In der Verordnung verwenden wir aus Gründen der besseren Lesbarkeit lediglich die männliche Form. Sämtliche Ausführungen beziehen sich gleichermaßen auf weibliche und männliche Personen.

Allo scopo di una migliore leggibilità nel presente regolamento viene utilizzata la forma maschile. Questa comunque include sempre anche la forma femminile.

**Art. 1**  
**Gegenstand der Verordnung**

1. Die vorliegende Verordnung wird im Sinne des L.G. Nr. 21 vom 10.11.1993 festgelegt. Sie bezweckt die effiziente und wirksame Ausübung der ortspolizeilichen Aufgaben und regelt, sofern nicht bereits durch andere Bestimmungen geregelt, die Tätigkeit des Ortspolizeikorps sowie die dienstrechtliche Stellung der diesem Korps zugewiesenen Beamten.

**Art. 2**  
**Rechtsquellen**

1. Für alle Belange, die in der vorliegenden Verordnung nicht ausdrücklich geregelt sind, gelten auf folgende Rechtsquellen:

- Landesgesetz Nr. 21 vom 10.11.1993;
- Regionalgesetz Nr. 5 vom 19.07.1992;
- Regionalgesetz Nr. 4 vom 05.03.1993;
- Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018;
- Gemeindegesetz;
- Bereichsübergreifende und Bereichs-abkommen für das Personal der örtlichen Körperschaften;
- Personalordnung der Gemeinde Prags.

**Art. 3**  
**Übermittlung der Verordnung**

1. Die vorliegende Verordnung und die nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen werden, sobald rechtskräftig, zusammen mit den genehmigten Beschlüssen dem Innenministerium laut Art. 8 des L.G. Nr. 21 vom 10.11.1993 übermittelt.

**Art. 1**  
**Oggetto del regolamento**

1. Le disposizioni del presente regolamento, adottato ai sensi della L.P. del 10 novembre 1993, n. 21, onde assicurare un efficiente ed efficace servizio di Polizia Locale disciplinano, per quanto non stabilito da altre norme, l'attività del Corpo di Polizia Locale nonché lo stato giuridico degli agenti assegnati al Corpo in oggetto.

**Art. 2**  
**Fonti normative**

1. Per quanto non espressamente previsto nel presente regolamento si rinvia alle seguenti fonti di diritto:

- Legge Prov. n. 21 del 10/11/1993;
- Legge Reg. n. 5 del 19/07/1992;
- Legge Reg. n. 4 del 05/03/1993;
- Legge Reg. n. 2 del 03/05/2018;
- statuto comunale;
- accordo collettivo intercompartimentale e compartimentale del personale degli enti locali;
- ordinamento del personale del Comune di Braies.

**Art. 3**  
**Comunicazione del regolamento**

1. Il presente regolamento e le successive modificazioni ed integrazioni unitamente alle deliberazioni con cui sono approvati, divenute regolarmente esecutive, sono trasmessi al Ministero dell'Interno ai sensi dell'art. 8 della L.P. del 10/11/1993 n. 21.

#### **Art. 4**

##### **Aufgaben der Ortspolizei**

1. Die Ortspolizei nimmt die Funktionen und institutionellen Aufgaben wahr laut Staats-, Regional- und Landesgesetzen sowie laut den allgemeinen und örtlichen Verordnungen, wobei auch die von den zuständigen Körperschaften und Behörden erlassenen Bestimmungen verwaltungsrechtlicher Natur beachtet werden müssen.

2. Innerhalb des Gemeindegebietes hat die Ortspolizei folgende Aufgaben:

- sie wacht darüber, dass Gesetze, Verordnungen und andere vom Staat, der Region, der Provinz und der Gemeinde erlassenen Vorschriften verwaltungsrechtlicher Natur beachtet werden, mit besonderer Berücksichtigung des Ortspolizeiwesens, der Totenpolizei, des Bauwesens, des fixen Handels und jenes auf öffentlichen Flächen, der Gaststätten und Beherbergungsbetriebe, des öffentlichen Gesundheitswesens und des Umweltschutzes;

- laut Art. 11 des Gesetzesvertr. Dekretes Nr. 285 vom 30.04.1992 „Neue Straßenverkehrsordnung“, in geltender Fassung, übernimmt sie Aufgaben im Bereich der Verkehrspolizei;

- sie leistet Katastrophenhilfe sowie Beistand bei Unfällen, die einzelne Personen betreffen ;

- auf Ersuchen der Behörden und ermächtigter Ämter informiert sie, sammelt Informationen und führt Überprüfungen und Erhebungen durch;

- sie nimmt die im Autonomiestatut für Trentino-Südtirol und eigens in der Durchführungsbestimmung Nr. 526 vom 19.11.1987, den örtlichen Körperschaften zugewiesenen Funktionen der Verwaltungspolizei wahr;

#### **Art. 4**

##### **Funktionen della Polizia Locale**

1. La Polizia Locale svolge le funzioni ed i compiti istituzionali previsti dalla vigente legislazione statale, regionale e provinciale, dai regolamenti generali e locali ottemperando altresì alle disposizioni amministrative emanate dagli enti e dalle autorità competenti.

2. La Polizia Locale, entro i limiti territoriali del comune, provvede a:

- vigilare sull'osservanza delle leggi, dei regolamenti e delle altre disposizioni emanate dallo stato, dalla regione, dalla provincia e dal comune, con particolare a quelle concernenti la Polizia Locale, mortuaria, l'edilizia, il commercio fisso e su aree pubbliche, i pubblici esercizi e attività ricettive, l'igiene e la sanità pubblica, la tutela ambientale;

- svolgere i servizi di polizia stradale, ai sensi dell'art. 11 del D.Lgs. del 30 aprile 1992, n. 285 "Nuovo codice della strada", e successive modificazioni ed integrazioni;

- prestare opera di soccorso nelle pubbliche calamità e disastri nonché in caso di privati infortuni;

- assolvere incarichi d'informazione, di raccolta notizie, di accertamento e di rilevazione, a richiesta delle Autorità ed uffici autorizzati;

- assolvere le funzioni di polizia amministrativa attribuite agli enti locali in base allo statuto di Autonomia del Trentino-Alto Adige e in particolare alle norme di attuazione del 19 novembre 1987, n. 526;

- sie verrichtet Ordnungs-, Aufsichts-, Eskortierungsdienste im Zuge der institutionellen Aufgaben der Gemeinde;
- sie übernimmt Aufgaben zur Wahrung der Sicherheit, zum Schutz der öffentlichen und privaten Güter, zur Wahrung der Ordnung, des Anstandes sowie der öffentlichen Ruhe;
- sie stellt Ordnungswidrigkeiten fest und verfolgt den bezüglichen Verwaltungsablauf bis zu deren Erledigung;
- sie führt die Dienstanweisung durch und erledigt alle anderen der Ortspolizei zustehenden Aufgaben;
- sie arbeitet im Bereich des Zivilschutzes mit, soweit es sich um Aufgaben handelt, die vom Gesetz den Gemeinden zugewiesen sind.

#### **Art. 5**

##### **Befugnisse im Rahmen der Gerichtspolizei**

1. Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören, und im Rahmen ihres Aufgabenbereiches sind die Beamten der Ortspolizei auch Amtsträger der Gerichtspolizei und bekleiden den Rang eines:
  - Beamten der Gerichtspolizei bezogen auf die einfachen Beamten der Ortspolizei;
  - Offiziers der Gerichtspolizei bezogen auf die Inhaber von Koordinierungs- bzw. höheren Funktionen.

#### **Art. 6**

##### **Befugnisse im Rahmen der Verkehrspolizei**

1. Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören, und im Rahmen des eigenen Zuständigkeitsbereiches üben die Beamten

- prestare servizio d'ordine, di vigilanza, di scorta e di rappresentanza necessari all'espletamento delle attività istituzionali del comune;
- svolgere funzioni attinenti alla tutela della sicurezza, del patrimonio pubblico e privato, dell'ordine, del decoro e della quiete pubblica;
- accertare gli illeciti amministrativi e curarne l'iter burocratico sino alla definizione;
- adempiere alle istruzioni di servizio ed alle altre incombenze proprie della Polizia Locale;
- collaborare ai servizi ed alle operazioni di protezione civile demandate dalla legge al comune;

#### **Art. 5**

##### **Funzioni di polizia giudiziaria**

1. Gli agenti della Polizia Locale, nell'ambito territoriale dell'ente di appartenenza e nei limiti delle proprie attribuzioni, esercitano le funzioni di polizia giudiziaria assumendo a tal fine la qualità di:
  - agente di polizia giudiziaria riferita agli operatori di Polizia Locale;
  - ufficiale di polizia giudiziaria riferito a chi svolge funzioni di coordinamento o di altro rango superiore.

#### **Art. 6**

##### **Funzioni di polizia stradale**

1. Gli agenti della Polizia Locale, nell'ambito territoriale dell'ente di appartenenza e nei limiti delle proprie attribuzioni, esercitano servizio di polizia

der Ortspolizei auch folgende Befugnisse in Sachen Verkehrspolizei aus:

- Vorbeugung der Ordnungswidrigkeiten im Straßenverkehr und deren Feststellung;
- Technische Erhebungen bei Straßenverkehrsunfällen;
- Ausrichtung und Durchführung der Verkehrsregelung;
- Eskortierungsdienste zur Verkehrssicherheit;
- Maßnahmen zum Schutz und zur Kontrolle der Straßenbenützung.

2. Die Beamten der Ortspolizei beteiligen sich zudem an Hilfeleistungen zugunsten des motorisierten Verkehrs und des Verkehrs im Allgemeinen.

#### **Art. 7**

##### **Aufgaben der öffentlichen Sicherheit**

1. Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören und im Rahmen ihres Zuständigkeitsbereiches üben die Beamten der Ortspolizei auch Hilfsfunktionen im Bereich der öffentlichen Sicherheit aus, und bekleiden den Rang eines Amtsträgers der Sicherheitspolizei.

2. Auf Mitteilung des Bürgermeisters verleiht der Regierungskommissär den obengenannten Beamten den Rang eines Amtsträgers der Sicherheitspolizei bei Vorliegen folgender Voraussetzungen:

- dass man im Besitz der bürgerlichen und politischen Rechte ist;
- dass er keine Haftstrafen wegen nicht fahrlässiger Verbrechen erlitten hat, oder keinen Vorbeugemaßnahmen unterworfen wurde;
- dass er weder aus den Streitkräften noch aus einem militärisch organisierten Korps ausgestoßen noch vom öffentlichen Dienst ausgesetzt wurde.

stradale, consistente in:

- prevenzione ed accertamento delle violazioni in materia di circolazione stradale;
- rilevazioni tecniche degli incidenti stradali;
- predisposizione ed esecuzione dei servizi diretti a regolare il traffico;
- servizi di scorta per la sicurezza della circolazione;
- tutela e controllo sull'uso della strada.

2. Gli agenti della Polizia Locale concorrono, altresì, alle operazioni di soccorso automobilistico e stradale in genere.

#### **Art. 7**

##### **Funzioni di pubblica sicurezza**

1. Gli agenti della Polizia Locale, nell'ambito territoriale dell'ente di appartenenza e nei limiti delle proprie attribuzioni, esercitano anche funzioni ausiliarie di pubblica sicurezza, rivestendo a tal fine la qualifica di agente di pubblica sicurezza.

2. Il Commissario del Governo, previa comunicazione del Sindaco, conferisce ai suddetti agenti la qualifica di agente di pubblica sicurezza, dopo aver accertato il possesso dei seguenti requisiti:

- godimento dei diritti civili e politici;
- non aver subito condanne a pene detentive per delitti non colposi, o non essere stato sottoposto a misure di prevenzione;
- non essere stato espulso dalle forze armate o da corpi militarmente organizzati o destituito da pubblici uffici.

3. Bei Wegfall einer der im vorhergehenden Absatz angeführten Voraussetzungen wird die Zuerkennung des Ranges eines Amtsträgers der öffentlichen Sicherheit vom Regierungskommissär nach Anhören des Bürgermeisters, widerrufen.

#### **Art. 8**

##### **Einsetzung des Ortspolizeikorps**

1. Im Sinne des R.G. Nr. 5 vom 19. Juli 1992, des L.G. Nr. 21 vom 10. November 1993, und der Gemeindegatzung wird das Ortspolizeikorps errichtet, dessen Aufbau und Tätigkeit von den Bestimmungen dieser Verordnung geregelt werden sowie von jenen, auf die jeweils verwiesen wird.

#### **Art. 9**

##### **Befugnisse des Bürgermeisters**

1. Der Bürgermeister oder der von ihm beauftragte Referent hat die Oberaufsicht über das Ortspolizeikorps.

#### **Art. 10**

##### **Zuordnung**

1. Die Ortspolizei ist als eigenes Amt Teil der Verwaltungsstruktur der Gemeinde.

2. In der „*Ordnung der Verwaltungsstruktur*“ wird der vorhergehende Absatz geregelt.

3. Das Ortspolizeikorps ist dem Bürgermeister oder dem von ihm beauftragten Referent unterstellt, der die Oberaufsicht inne hat, Weisungen erteilt, und die Ausübung des Korps überwacht.

4. Darüber hinaus bleiben die Befugnisse des Gemeindegsekretär im Sinne der Gemeindeordnung, der Satzung sowie laut Dienstrecht der Gemeindebediensteten unbenommen. Besonders wird auf die einschlägigen Bestimmungen verwiesen, wonach der Gemeindegsekretär der Vorge-

3. La qualità di agente di pubblica sicurezza viene dichiarata decaduta dal Commissario del Governo ove, sentito il Sindaco, venga accertato il venir meno di alcuno dei requisiti indicati al precedente capoverso.

#### **Art. 8**

##### **Istituzione del Corpo di Polizia Locale**

1. Ai sensi della L.R. 19/07/1992, n. 5, della L.P. 10/11/1993, n. 21, e dello statuto comunale è istituito il Corpo di Polizia Locale, il cui organizzazione e attività sono disciplinate dalle disposizioni contenute nel presente regolamento e dalle normative a cui, di volta in volta, si fa rinvio.

#### **Art.9**

##### **Funzioni del Sindaco**

1. Il Sindaco o l'Assessore da lui delegato assessore, sovrintende al Corpo di Polizia Locale.

#### **Art. 10**

##### **Dipendenza**

1. La Polizia Locale fa parte della struttura amministrativa del comune, come Ufficio.

2. „*L'ordinamento della struttura amministrativa*“ regola la materia di cui al comma precedente.

3. Il Corpo di Polizia Locale dipende funzionalmente dal Sindaco o dall'Assessore da lui delegato che vi sovrintende impartendo le direttive e vigilando sullo svolgimento del Corpo.

4. Sono inoltre fatte salve le competenze del Segretario Comunale ai sensi dell'ordinamento dei comuni, dello statuto nonché nell'ambito delle norme che regolano la stato giuridico dei dipendenti comunali. Esplicitamente si rinvia alle norme specifiche che lo definiscono capo

setzte des Gemeindepersonals ist. Unberührt bleiben die Zuständigkeiten des leitenden Beamten, der dem Bereich vorsteht, dem das Ortspolizeikorps zugeordnet ist, soweit per Sonderbestimmungen nicht ausdrücklich anders geregelt.

#### **Art. 11**

##### **Rechtlich-wirtschaftliche Stellung der Beamten**

1. Die rechtliche Stellung und die wirtschaftliche Behandlung der dem Ortspolizeikorps zugeteilten Beamten wird gemäß den grundsätzlichen Bestimmungen des L.G. Nr. 21 vom 10.11.1993, von den jeweiligen Arbeitsverträgen für die Bediensteten der Gemeinden in der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol sowie von der Personalordnung der Gemeinde Prags geregelt.

#### **Art. 12**

##### **Dienstgrade**

1. Siehe hierzu Anlage A
2. Die Dienstjahre müssen effektiv und jeweils mit positiver Bewertung abgeleistet worden sein.
3. Die genannten Dienstgrade haben lediglich eine symbolische Funktion mit Hinblick auf den internen rangmäßigen Aufbau und haben keinen Einfluss auf die rechtliche Stellung und die wirtschaftliche Behandlung der Polizeibeamten.
4. An der Uniform können die Auszeichnungen und/oder die amtlich anerkannten Ehrenzeichen getragen werden; diese sind in der herkömmlichen Weise anzubringen.
5. Über das in Absatz 1 genannte Personal hinaus kann dem Ortspolizeikorps weiteres Personal für die Erledigung allfälliger Verwaltungsarbeiten zugewiesen werden, welches jedoch nicht die

del personale. Sono fatte salve le prerogative e competenze del dirigente preposto all'area a cui fa capo il Corpo di Polizia Locale, salvo che norme speciali esplicitamente prevedano diversamente.

#### **Art. 11**

##### **Stato giuridico ed economico degli agenti**

1. Lo stato giuridico ed il trattamento economico degli agenti addetti al Corpo di Polizia Locale è disciplinato in conformità ai principi contenuti nella L.P. del 10 novembre 1993 n. 21, dai rispettivi contratti collettivi per i dipendenti comunali nella Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige e dal Ordinamento del personale del Comune di Braies

#### **Art. 12**

##### **Gradi di servizio**

1. Vedasi allegato A
2. Gli anni di servizio si intendono effettivamente prestati e con valutazione positiva.
3. I suddetti gradi di servizio hanno una funzione meramente simbolica ai fini della determinazione della gerarchia interna e non incidono sullo stato giuridico ed economico degli agenti di polizia.
4. Sulla divisa possono essere portate le decorazioni ed/o onorificenze pubbliche riconosciute, applicate secondo le consuete modalità d'uso.
5. Oltre al personale di cui al comma 1 può essere assegnato altro personale al Corpo di Polizia Locale per l'espletamento di mansioni amministrative. Detto personale non svolge le funzioni di cui all'art. 13 del regolamento.

Funktionen gemäß Art. 13 dieser Verordnung ausübt.

#### **Art. 13**

##### **Mit dem Korps verbundene Funktionen**

1. Im Gebiet der Gemeinde Prags und im Rahmen des eigenen Zuständigkeitsbereiches haben die Beamten der Ortspolizei folgende mit ihrem Dienst verbundene Funktionen:

- öffentliche Beamte im Sinne des Art. 357 des Strafgesetzbuches;
- Amtsträger der Gerichtspolizei im Sinne des Art. 57, Absatz 2 der Strafprozessordnung;
- Rang eines Offiziers der Gerichtspolizei gemäß Art. 57, Absatz 3, der Strafprozessordnung;
- Amtsträger der Verkehrspolizei gemäß Art. 11 des gesetzesvertr. Dekretes Nr. 285 vom 30. April 1992;
- Amtsträger der öffentlichen Sicherheit mit Hilfsfunktionen laut Art. 5, Abs. 2, Buchst. c, des Gesetzes Nr. 65/1986.

#### **Art. 14**

##### **Interne Rangordnung**

1. Die Rangordnung innerhalb des Ortspolizeikorps richtet sich:

- nach den Funktionsebenen in absteigender Reihenfolge und nach den jeweiligen Dienstgraden gemäß Art. 12 dieser Verordnung;
- bei selber Funktionsebene, selber Dienstgrad gilt die Rangordnung nach Zuweisung einer Koordinierungsfunktion und nach Dienstalter;
- bei gleichem Dienstalter in derselben Funktionsebene und im Dienstgrad entscheidet das Alter.

#### **Art. 13**

##### **Qualifiche rivestite del Corpo**

1. Gli agenti della Polizia Locale, nell'ambito territoriale del Comune di Braies, nei limiti delle proprie attribuzioni e della qualifica di appartenenza, rivestono la qualifica di:

- pubblico ufficiale ai sensi dell'art. 357 del C.P.;
- agente di polizia giudiziaria ai sensi dell'art. 57 comma 2 del C.P.P.;
- ufficiale di polizia giudiziaria ai sensi dell'art. 57 comma 3 del C.P.P.;
- agente di polizia stradale ai sensi dell'art. 11 del D.Lgs. 30 aprile 1992 n. 285;
- agente di pubblica sicurezza, con funzioni ausiliarie, ai sensi dell'art. 5 c. 2 lettera c della legge 65/1986.

#### **Art. 14**

##### **Gerarchia interna**

1. La gerarchia interna del Corpo di Polizia Locale è individuata:

- secondo l'ordine decrescente delle qualifiche funzionali ricoperte dagli appartenenti e dai rispettivi gradi di cui all'art. 12;
- a parità di qualifica funzionale e grado, dall'assegnazione di un incarico di coordinamento, dall'anzianità di servizio nella stessa;
- a parità di anzianità nella stessa qualifica funzionale e del grado, dall'età.

## **Art. 15**

### **Dienstuniform**

1. Die Gemeindeverwaltung liefert auf eigene Kosten den Beamten der Ortspolizei die Uniformen, die während der Ausübung des Dienstes zu tragen sind.
2. Die Uniform besteht aus einem organischen Ganzen an Kleidungsstücken und Ausrüstung, das auf Zweckdienlichkeit und Erkennbarkeit ausgerichtet ist.
3. Es ist folgende Uniform vorgesehen:
  - die Dienstuniform, die während des normalen Dienstes getragen wird;
4. Die Farbe und Beschaffenheit der Uniformen, entsprechen den gesetzlichen Bestimmungen.

## **Art. 16**

### **Dienstfahrzeuge**

1. Die Art und Beschaffenheit der der Ortspolizei zugewiesenen Dienstfahrzeuge entsprechen den gesetzlichen Bestimmungen.

## **Art. 17**

### **Tragen der Uniform, Gebrauch der Dienstfahrzeuge und der Ausrüstung**

1. Die Beamten der Ortspolizei haben im Dienst die volle Uniform zu tragen in einwandfreiem Zustand und sauber; zur Würde der eigenen Person und zur Wahrung des Ansehens der Gemeinde Prags, sowie im Interesse der allgemeinen Achtung der ausgeübten Funktionen.
2. In außerordentlichen Fällen und bei sachlich begründeter Notwendigkeit kann der Dienst in Zivilkleidung versehen werden.
3. Den Beamten der Ortspolizei, welche internen Dienst versehen, steht es

## **Art. 15**

### **Divisa di servizio**

1. L'amministrazione comunale provvede a fornire, a propria cura e spese, agli agenti della Polizia Locale la divisa da indossare durante lo svolgimento del loro servizio.
2. La divisa è costituita da un insieme organico di capi e oggetti di vestiario e equipaggiamento, in modo da soddisfare le esigenze di funzionalità ed identificazione.
3. La divisa da assegnare in dotazione è:
  - ordinarie, da indossare durante il normale servizio;
4. Il colore e le caratteristiche della divisa, è conforme alle disposizioni di legge.

## **Art. 16**

### **Veicoli di servizio**

1. Le caratteristiche dei veicoli in dotazione al Corpo di Polizia Locale sono conforme alle disposizioni di legge.

## **Art. 17**

### **Modalità per indossare la divisa, l'uso dei veicoli di servizio e degli strumenti operativi**

1. Gli agenti della Polizia Locale hanno il dovere di indossare durante il servizio la divisa completa in perfette condizioni, pulita e in ordine, da assicurare la dignità ed il decoro della propria persona e garantire il prestigio del Comune di Braies da cui dipende e della pubblica funzione svolta.
2. In casi eccezionali e per obiettive esigenze di servizio motivato, possono svolgere il servizio indossando abiti civili
3. Gli agenti della Polizia Locale che svolgono funzioni interne possono portare

frei, den Dienst in Zivilkleidung zu verrichten.

4. Die Beamten der Ortspolizei haften für die Dienstfahrzeuge und für die Ausrüstung; diese sind in korrekter Weise für den Dienst zu verwenden und in gutem Zustand zu erhalten; notwendige Instandhaltungen oder Reparaturen sind zu melden.

#### **Art. 18**

##### **Bewaffnung der Ortspolizei**

1. Die Ortspolizei ist nicht bewaffnet.

#### **Art. 19**

##### **Die Dienstanweisung**

1. Die Dienstanweisungen werden vom Bürgermeister erlassen.

#### **Art. 20**

##### **Arten des Dienstes**

1. Die Dienste der Ortspolizei sind:

- Innendienste: sie umfassen alle Arbeiten und Tätigkeiten innerhalb der Ämter der Ortspolizei;
- Außendienste: sie betreffen alle Aufgaben außerhalb der internen Strukturen.

2. Die Beamten der Ortspolizei sind verpflichtet, den Außendienst gemäß den erlassenen Anweisungen zu Fuß oder mit den Dienstfahrzeugen sowie jenen in den zugewiesenen Zonen zu versehen.

#### **Art. 21**

##### **Aufgaben der Ortspolizei**

1. Unter Beachtung der Gesetze, Verordnungen, Anordnungen und erhaltenen Anweisungen und Richtlinien

abiti borghesi.

4. Gli agenti della Polizia Locale sono res-ponsabili per veicoli di servizio e attrezzature e devono usarli correttamente ai fini del servizio ed a conservarli in buono stato, segnalando ogni necessità di manutenzione o riparazione.

#### **Art. 18**

##### **Armamento della Polizia Locale**

1. La Polizia Locale non è dotata di armamento.

#### **Art. 19**

##### **L'ordine di servizio**

1. L'ordine di servizio deve essere predisposto dal Sindaco

#### **Art. 20**

##### **Tipologia dei servizi**

1. I servizi di Polizia Locale si distinguono in:

- servizi interni - attinenti allo svolgimento di mansioni all'interno degli uffici del servizio di Polizia Locale;
- servizi esterni: attinenti allo svolgimento di mansioni all'esterno.

2. Gli agenti della Polizia Locale hanno l'obbligo di svolgere i servizi esterni, secondo le disposizioni, a piedi o con l'utilizzo di veicoli di servizio, nonché nelle zone predisposte.

#### **Art. 21**

##### **Mansioni della Polizia Locale**

1. Gli agenti della Polizia Locale devono assolvere con cura e diligenza i doveri d'ufficio e di servizio, nel rispetto

müssen die Ortpolizeibeamten ihren Dienst gewissenhaft und mit Sorgfalt leisten, im Sinne der Effizienz und Wirksamkeit des Dienstes. Gegenüber ihren Vorgesetzten haben sie Disziplin und ihren Mitarbeitern gegenüber Höflichkeit zu wahren. In der Öffentlichkeit haben sie sich ständig korrekt und entgegenkommend zu zeigen. Sie dürfen mit begründeter Maßnahme des Bürgermeisters auch für andere Dienste außerhalb der institutionellen Aufgaben der Ortpolizei eingesetzt werden.

2. Im Rahmen der ihnen erteilten besonderen Weisungen erledigen sie alle Aufgaben und Funktionen, welche das Ortpolizeikorps betreffen; im Besonderen sind dies folgende:

- sie versehen die zugeteilten Dienste;
- sie richten ihre ständige Aufmerksamkeit auf die Vorbeugung und Ahndung von Übertretungen der Gesetze, der Verordnungen und der Anordnungen im Bereich der Gerichtspolizei, der Verkehrspolizei und der öffentlichen Sicherheit nach Maßgabe der vorhergehenden Art. 6 und 7;
- sie achten auf Erhaltung der Ordnung und öffentlichen Sicherheit, auf die Hygiene und die öffentliche Gesundheit und auf den Schutz der Umwelt;
- sie leisten Hilfe bei Verkehrsunfällen und Katastrophen;
- sie helfen bei Zivilschutzeinsätzen mit;
- auf Ersuchen der zuständigen Organe informieren sie, sammeln Informationen, überprüfen und stellen Erhebungen an;
- sie überwachen die ordnungsgemäße Abwicklung der öffentlichen Dienste;
- sie sorgen für Feststellung, Beanstandung und Zustellung bei Übertretungen, unter Beachtung der Fristen und der

delle leggi, dei regolamenti, delle ordinanze, delle istruzioni e delle direttive ricevute, collaborando tra loro integrandosi a vicenda, in modo che il servizio risulti efficiente e funzionale. Insieme al senso di disciplina verso i superiori e di cortesia verso i colleghi, devono tenere, costantemente, in pubblico, contegni e modi corretti ed urbani. Possono essere impegnati con provvedimento motivato dal Sindaco per servizi diversi da quelli inerenti le funzioni istituzionali della Polizia Locale.

2. Agli agenti della Polizia Locale, nell'ambito delle disposizioni particolari loro impartite, compete di svolgere tutte le mansioni relative le funzioni di istituto ed in particolare:

- espletare i servizi cui sono assegnati;
- esercitare una attenta e continua vigilanza al fine di prevenire e reprimere le violazioni alle vigenti disposizioni legislative e regolamentari, nonché alle ordinanze inerenti le funzioni di polizia comunale, di polizia giudiziaria, di polizia stradale e di pubblica sicurezza di cui ai precedenti art. 6 e 7;
- vigilare affinché siano tutelati l'ordine e la sicurezza pubblica, l'igiene e la salute pubblica, l'integrità ambientale;
- prestare soccorso in occasione di incidenti stradali e di calamità;
- partecipare alle operazioni di protezione civile;
- assolvere a compiti di informazione e di raccolta di notizie, nonché effettuare accertamenti e rilevazioni su richiesta dei competenti organi;
- vigilare sul buon andamento dei pubblici servizi;
- accertare, notificare e contestare le violazioni nei modi e termini prescritti dalle leggi, dai regolamenti e dalle ordinanze;

Bestimmungen der Gesetze, der Verordnungen und Anordnungen;

- sie leisten den Bürgern Hilfe und Beistand, sind bei Bedarf sofort zur Stelle, wann immer es nötig ist;

- sie erteilen Auskünfte, liefern Informationen und leisten Beistand;

- sie wachen über die Erhaltung der Güter und des Gemeindevermögens und ahnden jede unrechtmäßige Nutzung derselben;

- sie sorgen für Vermeidung von Streit und Schlägereien und schreiten bei Bedarf ein, wobei sie, falls notwendig, andere Polizeiorgane anfordern;

- sie schützen die öffentliche Ruhe und Sicherheit vor ungebührlichem Lärm, Geschrei und Belästigung;

- sie leisten Minderjährigen und allen Beistand, der sich in einer offenkundigen physischen oder psychischen Notsituation befindet, auch wenn diese durch Drogen- oder Alkoholkonsum verursacht ist;

- sie unterbinden umgehend unerlaubte Bettelerei und die unerlaubte Ausübung von Wandertätigkeiten sowie jeder anderen, für deren Ausübung eine behördliche Ermächtigung erforderlich ist;

- sie nehmen innerhalb des Gemeindegebietes gefundene Gegenstände entgegen, laut geltenden Gesetzen;

- in ihrer Eigenschaft als Beamte der Gerichtspolizei erledigen sie, auch auf Eigeninitiative, folgende Aufgaben: Festhalten von Straftaten und Verhütung weiterer Folgen daraus, Spuren- und Beweissicherung, Fahndung nach den Tätern; sie sammeln des Weiteren, was der Anwendung der Strafbestimmungen dienlich ist;

- sie erstatten Meldung über jede Straftat, die ihnen zur Kenntnis gelangt ist, auch wenn sie nur auf Antrag des Geschädigten verfolgbar ist;

- prestare soccorso ed assistenza ai cittadini, accorrendo prontamente ovunque sia richiesta la loro opera;

- fornire notizie, indicazioni e assistenza a chi ne fa richiesta;

- sorvegliare il patrimonio comunale per garantire la buona conservazione e reprimere ogni uso illecito;

- prevenire e sedare risse e litigi, richiedendo, se necessario, l'intervento di altri organi di polizia;

- tutelare la quiete e la sicurezza pubblica da rumori, schiamazzi e molestie;

- prestare assistenza a minori ed a quanti versino in evidente stato di bisogno fisico o psichico, causato anche da dipendenza da droga o alcool;

- far cessare prontamente le attività di mendicizia non consentite, l'esercizio abusivo di mestieri girovaghi e di ogni altra attività il cui svolgimento sia soggetto ad autorizzazione di una pubblica autorità;

- prendere in consegna gli oggetti smarriti rinvenuti nel territorio comunale, sulla base delle leggi;

- quali agenti di polizia giudiziaria, anche di propria iniziativa, prendere notizia dei reati, impedire che vengano portati a conseguenza ulteriori, assicurarne le prove, ricercare i colpevoli e raccogliere quant'altro possa servire all'applicazione delle norme penali;

- fare rapporto di ogni reato di cui vengano comunque a conoscenza anche quando si tratti di reato punibile a querela dell'offeso;

- sie sorgen für die ordnungsgemäße Abwicklung der Handelstätigkeit auf Märkten und Ausstellungen, laut geltenden Bestimmungen und den Regelungen der Gemeinde;
- sie unterbinden den unerlaubten Anschlag von Plakaten und deren öffentliche Verteilung sowie die Beschädigung und das Beschmieren solcher, die rechtmäßig angeschlagen wurden, gemäß den geltenden Bestimmungen und den entsprechenden Regelungen der Gemeinde;
- Gewalt darf nur bei unabdinglicher Notwendigkeit und in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen sowie bei Notwehr, um sich oder andere zu schützen und in Fällen von Notstand angewandt werden;
- sie wachen über die Funktionstüchtigkeit der Verkehrszeichen und melden Schäden und Missstände;
- sie benützen die technische Ausrüstung und die Dienstfahrzeuge für die Ausübung ihrer Dienste;

## **Art. 22**

### **Geldbußen im Verwaltungswege**

1. Die Beträge aus Geldbußen laut Art. 202 der gesetzesvertretenden Verordnung Nr. 285 vom 30.04.1992, müssen beim Schatzmeister der Gemeinde abgeliefert werden, gemäß den Vorschriften und Vorgangsweisen der Verordnung über das Rechnungswesen.

## **Art. 23**

### **Disziplin im Dienst**

1. Die gute Organisation, die Effizienz und die Qualität des Ortpolizeikorps fußen auf dem Grundsatz der Disziplin. Diese verlangt vom Personal die ständige und genaue Erfüllung der Pflichten laut Aufgabenbereich und Zuständigkeit sowie die strikte Befolgung der Gesetze, Verordnungen, Befehle und erhaltenen

- assicurare che le attività commerciali nei mercati e nelle fiere si svolgano nel rispetto della vigente normativa nonché l'apposita regolamentazione del comune in materia;
- impedire l'abusiva affissione murale e la distribuzione pubblica dei manifesti, nonché la lacerazione o la deturpazione di quelli la cui affissione sia stata regolarmente autorizzata, nel rispetto della vigente normativa nonché l'apposita regolamentazione del comune in materia;
- utilizzare la forza soltanto nei casi di assoluta indispensabilità e nelle fattispecie previste dalle Leggi, nonché per difendere sé stessi o gli altri per legittima difesa o per stato di necessità;
- vigilare sull'integrità della segnaletica stradale e segnalare eventuali deficienze funzionali della stessa;
- utilizzare le apparecchiature tecniche e i veicoli di servizio per svolgere i compiti di istituto;

## **Art. 22**

### **Sanzioni amministrative pecuniarie**

1. Le somme derivanti da sanzioni amministrative pecuniarie previste dall'art. 202 del decreto legislativo 30/04/1992 n. 285 devono essere versate alla tesoreria del comune, secondo le disposizioni e le modalità di cui al Regolamento sulla contabilità.

## **Art. 23**

### **Disciplina in servizio**

1. La buona organizzazione, l'efficienza e la qualità del Corpo di Polizia Locale si basano sul principio della disciplina la quale impone al personale il costante e pieno adempimento di tutti i doveri inerenti alle proprie mansioni e attribuzioni; la stretta osservanza delle leggi, dei regolamenti, degli ordini e delle direttive ricevute e la

Weisungen und die gewissenhafte Erledigung der Amtspflichten

#### **Art. 24**

##### **Art der Befehle und Weisungen**

1. Bei Befehlen und Weisungen, die gegen das Strafgesetz verstoßen, darf der Beamte auf keinen Fall irgendwelche Maßnahmen oder Handlungen zu deren Durchführung setzen.

#### **Art. 25**

##### **Verhalten im Dienst**

1. Das Verhalten im Dienst muss sich durch Korrektheit, Höflichkeit und Ausgeglichenheit auszeichnen und muss in jeder Hinsicht einwandfrei sein.

2. Die Beamten der Ortspolizei müssen sich vor Augen halten, dass für die Erreichung der Ziele ihres Dienstes die Mitarbeit und die Achtung seitens der Bürgerschaft von grundlegender Bedeutung sind.

3. Nach Beendigung des Dienstes muss ihr Verhalten der Würde und dem Ansehen ihrer Funktionen entsprechen.

#### **Art. 26**

##### **Ausübung des Dienstes**

1. In der Ausübung des Dienstes und bei Erledigung der zugewiesenen Aufgaben müssen die Beamten, laut geltenden Bestimmungen und erhaltener Weisungen, jede Sorgfalt anwenden und dabei in bestmöglicher Weise die Interessen der Verwaltung vergegenwärtigen und verfolgen.

2. In den Beziehungen untereinander, vom Dienstrang abgesehen, gilt der Grundsatz einer vorbehaltlosen und bereitwilligen Zusammenarbeit.

3. In den Beziehungen mit Dritten muss das Verhalten auf die Herstellung von Vertrauen und Mitarbeit zwischen den

scrupolosa ottemperanza dei doveri d'ufficio.

#### **Art. 24**

##### **Natura degli ordini e delle istruzioni**

1. L'agente non deve comunque porre in essere atti o tenere comportamenti conseguenti alle direttive ed istruzioni impartite, qualora le medesime siano vietate dalla legge penale.

#### **Art. 25**

##### **Norme generali di condotta**

1. Il comportamento in servizio del personale deve essere corretto, cortese, equanime, irreprensibile.

2. La collaborazione, il rispetto e la stima della collettività, fondamentale per una sempre migliore attuazione dei compiti istituzionali della Polizia Locale, devono essere obiettivi sempre presenti.

3. Cessato il servizio, il personale deve mantenere un comportamento coerente con la dignità delle proprie funzioni.

#### **Art. 26**

##### **Comportamento in servizio**

1. Gli agenti devono prestare la propria opera nel disimpegno delle mansioni che gli sono affidate curando, in conformità delle norme vigenti e delle disposizioni e direttive impartitegli, con diligenza e nel miglior modo l'interesse dell'amministrazione.

2. Nei rapporti con i colleghi, qualunque sia la qualifica, gli agenti devono ispirarsi al principio di una assidua e solerte collaborazione.

3. Nei rapporti con i terzi, il comportamento del personale deve essere tale da stabilire fiducia e collaborazione fra

Bürgern, den Körperschaften und der Gemeindeverwaltung ausgerichtet sein.

#### **Art. 27**

##### **Pflichten der Beamten**

1. Laut der allgemeinen Bestimmungen sind die Beamten im Besonderen verpflichtet:

- das Ansehen der Verwaltung hochzuhalten und weder durch Wort noch durch Handlungen zu schmälern;
- durch die ausgeübte Funktion verliehene Autorität für die Erreichung der institutionellen Ziele einzusetzen.

#### **Art. 28**

##### **Der Gruß**

1. Der Gruß ist eine positive Höflichkeitsbezeugung des Beamten dem Bürger gegenüber. Der Gruß ist deshalb Pflicht.

2. Der Gruß ist ebenfalls Pflicht gegenüber den Vorgesetzten, den Gemeindeverwaltern sowie den Zivil- und Militärbehörden. Die Vorgesetzten erwidern den Gruß.

3. Für die Form des Grußes gelten die bei den Streitkräften üblichen Bestimmungen.

4. Das Personal in Dienstfahrzeugen und jenes, das Eskortierungsdienst und Verkehrsregelung versieht, ist von der Grußpflicht entbunden.

#### **Art. 29**

##### **Dienstantritt**

1. Die Beamten müssen den Dienst zur festgesetzten Zeit und am festgelegten Ort antreten; dabei müssen Person und die Bekleidung reinlich und die Ausrüstung sowie die Bewaffnung in einwandfreiem Zustand sein.

cittadini, enti e l'amministrazione di appartenenza.

#### **Art. 27**

##### **Doveri degli agenti**

1. In conformità con le norme generali, gli agenti devono in particolare:

- non denigrare, con atti e parole, l'amministrazione ed i suoi componenti;
- usare l'autorità derivante dalla propria funzione per il raggiungimento degli scopi istituzionali.

#### **Art. 28**

##### **Il saluto**

1. Il saluto è una positiva testimonianza di cortesia da parte dell'agente verso il cittadino e, di conseguenza è un dovere.

2. L'agente è inoltre tenuto al saluto nei confronti dei superiori gerarchici, amministratori comunali e le autorità civili e militari. I superiori devono rispondere al saluto.

3. Il saluto viene reso secondo le modalità previste per le forze armate.

4. Il personale che opera a bordo di veicoli, quello in servizio di scorta o impegnato nella regolazione del traffico, è dispensato dall'obbligo del saluto.

#### **Art. 29**

##### **Presentazione in servizio**

1. Gli agenti hanno l'obbligo di presentarsi in servizio all'ora stabilita e sul posto fissato dalle disposizioni di servizio, in perfetto ordine nella persona, nel vestiario e nell'equipaggiamento ed armamento prescritto.

## **Art. 30**

### **Akteneinsicht**

1. Die Beamten müssen sich streng an die Bestimmungen der Verordnung halten, welche das Recht der Bürger auf Zutritt zu den Verwaltungsakten regelt, laut L.G. Nr. 17 vom 22.10.1993, wobei besonderes Augenmerk auf die der Einsicht entzogenen Unterlagen zu richten ist.

## **Art. 31**

### **Arbeitszeit und Turnusdienste**

1. Die Arbeitszeit ist mit dem dezentralen Abkommen für die Bediensteten der Gemeinde Prags festgelegt.

2. Bei außergewöhnlichen oder besonderen dienstlichen Erfordernissen können, unter Beachtung der kollektivvertraglichen Bestimmungen, die festgelegten Arbeitsstunden erhöht werden.

## **Art. 32**

### **Bereitschaftsdienst**

1. Für Dienste nach der vorliegenden Verordnung und den einschlägigen Bestimmungen, unter Beachtung der Kollektivverträge, kann mit Beschluss des Gemeindeausschusses der Bereitschaftsdienst eingeführt werden.

## **Art. 33**

### **Dienst außerhalb des Zuständigkeitsgebietes**

1. Der Bürgermeister kann für besondere Dienste den Einsatz der Beamten außerhalb des eigenen Zuständigkeitsgebietes verfügen.

2. Erfolgt der im vorigem Absatz erwähnte Einsatz zum Zweck der gegenseitigen Verbindung, in Katastrophenfällen oder bei besonderen Anlässen zur Verstärkung der

## **Art. 30**

### **Diritto d'accesso**

1. Gli agenti si devono attenere rigorosamente alla normativa regolamentare che disciplina il diritto di accesso dei cittadini agli atti amministrativi emanate in attuazione della L.P. 22/10/1993, n. 17 con particolare attenzione agli atti esplicitamente sottratti da tale diritto.

## **Art. 31**

### **Orari e turni dei servizi**

1. Gli orari sono disciplinati con accordo a livello decentrato per i dipendenti del Comune di Braies.

2. Quando ricorrono necessità eccezionali o particolari esigenze di servizio può essere disposto che il personale presti servizio anche per un orario superiore a quello.

## **Art. 32**

### **Reperibilità**

1. Nel rispetto delle norme contrattuali può essere attuato con apposita deliberazione della giunta comunale l'istituto della reperibilità per le necessità dei servizi previsti dal presente regolamento e dalle norme vigenti in materia.

## **Art. 33**

### **Servizio al di fuori dell'area di responsabilità**

1. Gli agenti possono essere impiegati fuori del territorio di competenza per attività inerenti il servizio su disposizione del Sindaco.

2. Qualora tale impiego sia necessario ai fini di collegamento o per prestare soccorso in caso di calamità e disastri ovvero per rafforzare altri corpi in servizio di Polizia Locale in particolari occasioni

Ortspolizeinheiten, ist die Zustimmung vom Bürgermeister erforderlich, vorausgesetzt zwischen den betroffenen Gemeinden bestehen Pläne oder Vereinbarungen. Vor dem Einsatz muss der Regierungskommissär verständigt werden.

#### **Art. 34**

##### **Körperliche Dienstauglichkeit**

1. Wird ein Beamter der Ortspolizei als voll und endgültig dienstuntauglich erklärt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung.

#### **Art. 35**

##### **Betragen im Dienst**

1. Bei Disziplinlosigkeit oder bei dienstlichen Unregelmäßigkeiten, die keinen strafrechtlich relevanten Tatbestand darstellen, und wofür keine spezifische Strafe vorgesehen ist, erteilt der Bürgermeister einen mündlichen Verweis.

#### **Art. 36**

##### **Einstellung in das Ortspolizeikorps**

1. Die Aufnahmen in die Planstellen des Ortspolizeikorps erfolgt nach dem Stellenplan und nach der Personalordnung.

#### **Art. 37**

##### **Ausbildung und berufliche Weiterbildung**

1. Ausbildung und berufliche Weiterbildung erfolgen im Sinne der Bestimmungen der gesetzlichen Bestimmungen und nach der Personalordnung der Gemeinde Prags

eccezionali, l'assenso dovrà essere concesso dal Sindaco dove esistano piani o accordi tra il comune di appartenenza e l'ente fruitore e sia data previa comunicazione al Commissario del Governo.

#### **Art. 34**

##### **Idoneità fisica**

1. Nei confronti degli agenti della Polizia Locale riconosciuti permanentemente inidonei allo svolgimento dei servizi si applicano le norme in materia.

#### **Art. 35**

##### **Comportamento in servizio**

1. Per atti d'indisciplina o mancanze nell'espletamento del servizio, che non costituiscono ipotesi di reato e per i quali non siano previste sanzioni specifiche, il sindaco richiama verbalmente l'autore.

#### **Art. 36**

##### **Accesso al Corpo di Polizia Locale**

1. L'assunzione nei posti di ruolo del Corpo di Polizia Locale avviene secondo le modalità previsti dal regolamento.

#### **Art. 37**

##### **Formazione e aggiornamento professionale**

1. La formazione e l'aggiornamento professionale avvengono ai sensi delle disposizioni di legge e dall'Ordinamento del personale del Comune di Braies.

**Art. 38**

**Ärztliche Untersuchungen**

1. Diese werden laut gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt.

**Art. 38**

**Visite mediche**

1. Vengono eseguito secondo le disposizioni di legge.



Unsere Protokoll-Nr. cc/2013/II  
Nostro n. di protocoll

Der Präsident Il Presidente Christian Carli

Südtiroler Gemeindenverband  
Herrn Präsident Dr. Arno Kompatscher  
Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10  
39100 Bozen

Südtiroler Gemeindenverband  
Herrn Geschäftsführer Dr. Benedikt Galler  
Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10  
39100 Bozen

Eppan a.d.W., 28.03.2013  
Appiano s.S.d.V.,

Sehr geehrter Herr Präsident, sehr geehrter Herr Geschäftsführer,

auf großen Wunsch unserer Mitglieder hat unsere Vereinigung einheitliche Dienstgrade für die Gemeindepolizei in unserer Provinz ausgearbeitet. Der ausgearbeitete Entwurf wurde der Vollversammlung am 30.11.2012 vorgestellt und mehrheitlich genehmigt.

Zusammen mit diesen einheitlichen Dienstgraden und der bereits umgesetzten einheitlichen Bekleidung bzw. Beschriftung der Dienstfahrzeuge würde die Gemeindepolizei in Südtirol dem Bürger ein einheitliches Erscheinungsbild anbieten.

Wir möchte Sie nun bitten ob es möglich wäre, unseren Vorschlag als Gemeindenverband zu unterstützen und durch ein Rundschreiben den Gemeinden als Lösungsvorschlag zu unterbreiten.

Dankend für Ihre Unterstützung und für weiter Fragen jederzeit zur Verfügung stehende, verbleibe ich

mit freundlichen Grüßen.

Der Präsident  
Carli Christian

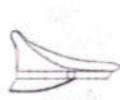
SITZ: bei Gemeindepolizei Eppan a d.W.  
Rathausplatz 1 - 39057 Eppan (BZ) - ITALIEN  
+39 0471 667535, Fax +39 0471 667565, Handy +39 335 7572772  
Steuernr. 94051220211

Südtiroler Volksbank Sitz Bozen, IBAN: IT92 U058 5611 6010 5057 1055 165

SEDE: c/o Polizia Municipale di Appiano s.S.d.V.  
Piazza Municipio, 1 - 39057 Appiano (BZ) - ITALIA  
+39 0471 667535, fax +39 0471 667565, cellulare +39 335 7572772  
codice fiscale 94051220211

Banca Popolare Sede Bolzano, IBAN IT92 U058 5611 6010 5057 1055 165

**A.V.G.P.**  
FREIE ARBEITSVEREINIGUNG DER  
GEMEINDEPOLIZEI DER  
AUTONOMEN PROVINZ BOZEN



**A.L.P.M.**  
ASSOCIAZIONE LAVORATIVA LIBERA  
DELLA POLIZIA MUNICIPALE DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

---

**VON DER  
VOLLVERSAMMLUNG  
AM 30.11.2012  
GENEHMIGTE  
DIENSTGRADE FÜR DIE  
STADT- UND  
GEMEINDEPOLIZEI  
SÜDTIROLS**

**GRADI DI SERVIZIO  
APPROVATI  
DALL'ASSEMBLEA  
GENERALE NELLA  
SEDUTA DEL 30.11.2012  
PER LA POLIZIA  
MUNICIPALE  
DELL'ALTO ADIGE**

Der Anfrangsdienstgrad des Verantwortlichen des Dienstes oder des Kommandanten des Korps entspricht immer jenen des ranghöchsten Untergebenen, zusätzlich der roten Umrandung.

Il grado di servizio iniziale del Responsabile del Servizio o del Comandante del Corpo come minimo è uguale a quello del subalterno più alto in grado, oltre alla bordata rossa.

## 1. Kategorie *Polizeibeamter und Assistenten*

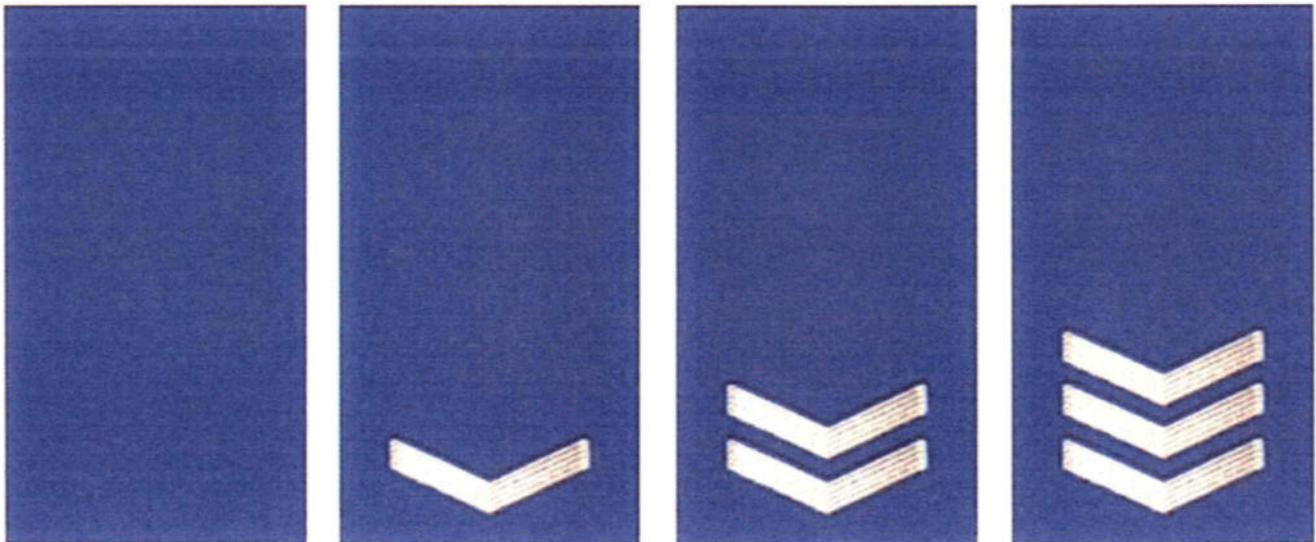
### 5. Funktionsebene

- Winkel in Gold auf blauem Untergrund und an der Tellermütze ein schwarzes Band mit einem schwarzen Ring.

## 1. Categoria: *Agenti e Assistenti di Polizia*

### 5. qualifica funzionale

- Baffi in oro su fondo blu e sul berretto un soggolo nero con un anello nero.



Polizeibeamter Agente	Hauptpolizeibeamter Agente scelto	Polizeiassistent Assistente	Hauptpolizeiassistent Assistente capo
von 0 bis 5 Dienstjahren da 0 a 5 anni di servizio	von 6 bis 10 Dienstjahren da 6 a 10 anni di servizio	von 11 bis 15 Dienstjahren da 11 a 15 anni di servizio	von 16 bis 20 Dienstjahren da 16 a 20 anni di servizio

## 2. Kategorie: *Polizeimeister*

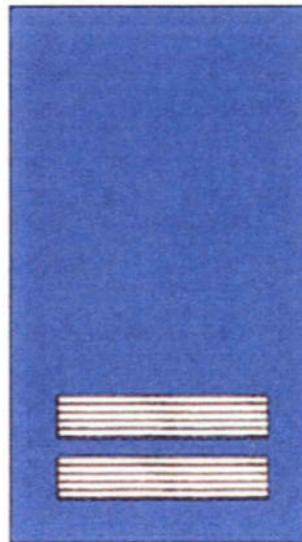
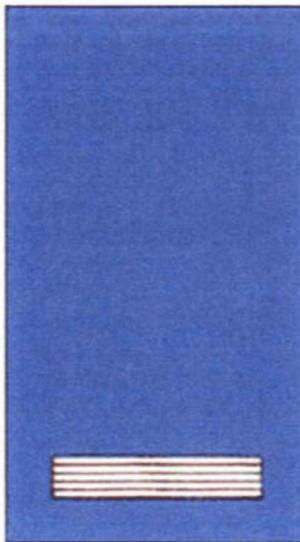
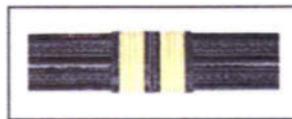
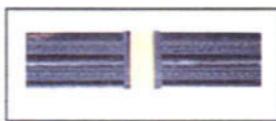
### 5. Funktionsebene

- Gleis in Gold auf blauem Untergrund und an der Tellermütze ein schwarzes Band mit den entsprechenden goldenen Ringen.

## 2. Categoria: *Sovrintendente di Polizia*

### 5. qualifica funzionale

- Binario in oro su fondo blu e sul berretto un soggolo in nero e con i relativi anelli in oro.



Vizepolizeimeister Vice Sovrintendente	Polizeimeister Sovrintendente	Hauptpolizeimeister Sovrintendente capo
von 21 bis 25 Dienstjahren da 21 a 25 anni di servizio	von 26 bis 30 Dienstjahren da 26 a 30 anni di servizio	ab 31 Dienstjahre da 31 anni di servizio

### 3. Kategorie: *Polizeiinspektoren*

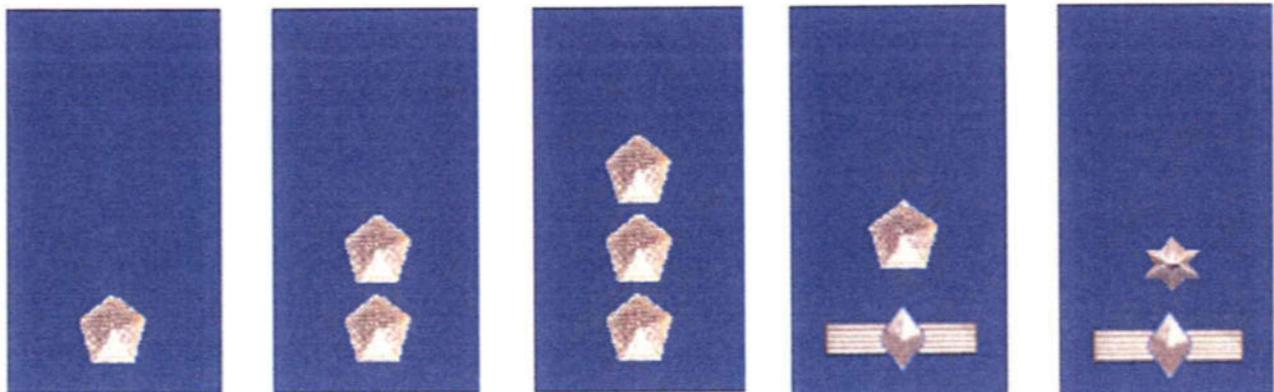
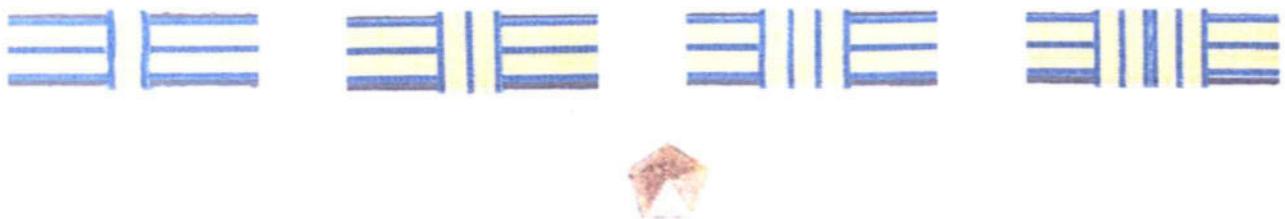
6. Funktionsebene

- Rhombus, fünfeckig in Gold auf blauem Untergrund und an der Tellermütze ein goldenes Band blau umrandet und in der Mitte einen blauen Streifen mit den entsprechenden goldenen Ringen.

### 3. Categoria: *Ispettore di Polizia*

6. qualifica funzionale

- Rombo, a cinque punte in oro su fondo blu e sul berretto un soggolo in oro con bordo blu e in mezzo una striscia blu con i relativi anelli in oro.



Vizeinspektor Vice Ispettore	Inspektor Ispettore	Hauptinspektor Ispettore capo	Oberinspektor Ispettore superiore	Oberster Inspektor - Stellvertretender Leutnant Ispettore superiore - Sostituto Tenente
von 0 bis 5 Dienstjahren da 0 a 5 anni di servizio	von 6 bis 10 Dienstjahren da 6 a 10 anni di servizio	von 11 bis 15 Dienstjahren da 11 a 15 anni di servizio	von 16 bis 20 Dienstjahren da 16 a 20 anni di servizio	ab 21 Dienstjahre da 21 anni di servizio

#### 4. Kategorie: *Offiziere*

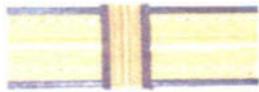
7. Funktionsebene

- Sterne, sechszackig in Gold auf blauem Untergrund und an der Tellermütze ein goldenes Band mit den entsprechenden goldenen Ringen.

#### 4. Categoria: *Ufficiali*

7. qualifica funzionale

- Stella a sei punte, in oro su fondo blu e sul berretto un soggolo in oro con i relativi anelli in oro.



<b>Leutnant</b> <b>Sottotenente</b>	<b>Oberleutnant</b> <b>Tenente</b>	<b>Hauptmann</b> <b>Capitano</b>
von 0 bis 5 Dienstjahren da 0 a 5 anni di servizio	von 6 bis 10 Dienstjahren da 6 a 10 anni di servizio	ab 11 Dienstjahre da 11 anni di servizio

## 5. Kategorie: *Offiziere*

### 8. Funktionsebene

- Turm und Sterne, sechszackig in Gold auf blauem Untergrund und an der Tellermütze eine doppelt- gedrehte goldene Schnur mit den entsprechenden goldenen Ringen.

## 5. Categoria: *Ufficiali*

### 8. qualifica funzionale

- Torre e Stella a sei punte, in oro su fondo blu e sul berretto un soggolo doppio cordoncino girato in oro con i relativi anelli in oro.



Major Maggiore		Oberstleutnant Tenente Colonello
von 0 bis 10 Dienstjahren da 0 a 10 anni di servizio		ab 11 Dienstjahre da 11 anni di servizio

**5B. Kategorie: Offizier**

8. Funktionsebene

*(nur Kommandant Landeshauptstadt)*

- Turm und Sterne, sechszackig in Gold rot umrandet auf blauem Untergrund und an der Tellermütze eine doppelt- gedrehte goldene Schnur mit den entsprechenden goldenen Ringen.

**5B. Categoria: Ufficiale**

8. qualifica funzionale

*(solo Comandante Città Provinciale)*

- Torre e Stella a sei punte, in oro con bordo rosso su fondo blu e sul berretto un soggolo doppio cordoncino girato in oro con i relativi anelli in oro.

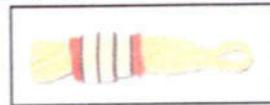
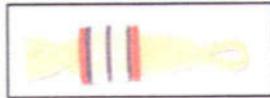


Oberst  
Colonello

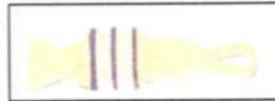
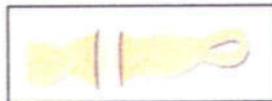
nur Kommandant Landeshauptstadt  
solo Comandante Città Provinciale

Band an der Tellermütze  
Soggolo sul berretto

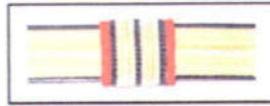
5. Kategorie: *Offiziere (Kommandant/ Verantwortlicher des Dienstes)*  
5. Categoria: *Ufficiali (Comandante/ Responsabile del servizio)*



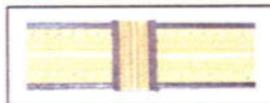
5. Kategorie: *Offiziere*  
5. Categoria: *Ufficiali*



4. Kategorie: *Offiziere (Kommandant/ Verantwortlicher des Dienstes)*  
4. Categoria: *Ufficiali (Comandante/ Responsabile del servizio)*



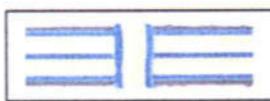
4. Kategorie: *Offiziere*  
4. Categoria: *Ufficiali*



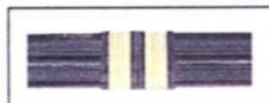
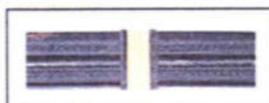
3. Kategorie: *Polizeiinspektor (Kommandant/ Verantwortlicher des Dienstes)*  
3. Categoria: *Ispettore di Polizia (Comandante/ Responsabile del servizio)*



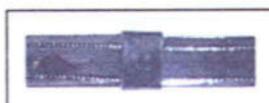
3. Kategorie: *Polizeiinspektor*  
3. Categoria: *Ispettore di Polizia*



2. Kategorie: *Polizeimeister*  
2. Categoria: *Sovrintendente di Polizia*



1. Kategorie: *Polizeibeamte und Assistenten*  
1. Categoria: *Agenti e Assistenti di Polizia*



## **Streifen für das Dienstalter und besonderen Verdiensten Nastrini di anzianità e per Meriti speciali**

Die Streifen für das Dienstalter darf man an Hand der geleisteten und anerkannten Dienste in anderen Polizeistellen anbringen.

Il nastrino di anzianità si possono portare in base l'anzianità di servizio e anni prestati in altri organi di Polizia.

- oOo -

Erster Streifen mit zehn Dienstjahren  
Primo nastrino di anzianità con dieci anni di servizio



Band blau weiß blau mit einem Stern in Gold.  
Sogolo blu bianco blu con stella in oro.

- oOo -

Zweiter Streifen mit zwanzig Dienstjahren.  
Secondo nastrino di anzianità con venti anni di servizio.



Band blau weiß blau mit einem Stern in Gold - doppelt.  
Sogolo blu bianco blu con stella in ori - doppio.

- oOo -

Dritter Streifen mit dreißig Dienstjahren  
Terzo nastrino di anzianità con trenta anni di servizio



Band blau weiß blau mit einem Stern in Gold - dreifach.  
Sogolo blu bianco blu con stella in oro - triplo.

Diese Streifen können oberhalb der linken Jackentasche und Hemdtasche angebracht werden zusätzlich aller anderen militärischen und zivilen Verdienststreifen.

Questi nastrini si possono portare sulla giacca e sulla camicia a sinistra sopra la taschina come anche tutti i nastrini per Merito Militare e Civile.